

ART. 24.– Les candidats de nationalité étrangère présentés par leurs gouvernements et agréés par le gouvernement marocain, peuvent être admis à l'école dans les mêmes conditions d'admission que les candidats marocains.

Le nombre total des étudiants de nationalité étrangère ne doit pas dépasser 10% du total des étudiants inscrits à l'école.

ART. 25. – Le présent décret prend effet à compter de la date de sa publication au « Bulletin officiel ».

Sont validés les enseignements dispensés et les évaluations effectuées à l'école et sanctionnées par le diplôme de Master spécialisé en « informatique » au titre des années universitaires 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013 et le diplôme de Master spécialisé en « Design, simulation et management des processus industriels » au titre des années universitaires 2009- 2010, 2010- 2011 et 2011-2012, délivrés aux étudiants par l'école.

Est également validé le diplôme d'Ingénieur d'Etat délivré par l'école aux étudiants de la promotion 2014.

ART. 26. – Le ministre de l'énergie, des mines, de l'eau et de l'environnement, le ministre de l'économie et des finances et le ministre de l'enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de la formation des cadres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Bulletin officiel*.

*Fait à Rabat, le 9 jounada II 1436 (30 mars 2015).*

ABDEL-ILAH BENKIRAN.

Pour contreseing :

*Le ministre*

*de l'énergie, des mines,  
de l'eau et de l'environnement,*

ABDELKADER AMARA.

*Le ministre de l'économie  
et des finances,*

MOHAMMED BOUSSAID.

*Le ministre*

*de l'enseignement supérieur,  
de la recherche scientifique  
et de la formation des cadres,*

LAHCEN DAOUDI.

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 6353 du 1<sup>er</sup> rejab 1436 (20 avril 2015).

**Décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015) pris pour l'application de la loi n° 29-05 relative à la protection des espèces de flore et faune sauvages et au contrôle de leur commerce.**

LE CHEF DU GOUVERNEMENT,

Vu la loi n° 29-05 relative à la protection des espèces de flore et de faune sauvages et au contrôle de leur commerce, promulguée par le dahir n° 1-11-84 du 29 rejab 1432 (2 juillet 2011) ;

Vu le décret n° 2-04-503 du 21 hija 1425 (1<sup>er</sup> février 2005) portant attributions et organisation du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ;

Vu le décret n° 2-12-73 du 2 rabii I 1433 (26 janvier 2012) relatif aux attributions du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ;

Considérant les dispositions de la convention sur le commerce international des espèces de flore et de faune sauvages menacées d'extinction (CITES), notamment ses annexes I, II et III ;

Après délibération en Conseil du gouvernement réuni le 18 rejab 1436 (7 mai 2015),

DÉCRÈTE :

**Chapitre premier**

*Dispositions générales*

**ARTICLE PREMIER.** – L'administration compétente visée aux articles 4, 5, 8, 9, 11, 13, 14, 32, 34, 37, 39, 44, 45, 46, 47, 51 et 52 de la loi n° 29-05 susvisée est le haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification.

L'administration compétente visée à l'article 53 est l'administration dont relève l'agent concerné.

ART. 2. – Les listes des espèces de flore et de faune sauvages inscrites aux annexes I, II et III de la convention CITES, constituant les espèces classées dans les catégories I, II, et III, visées à l'article 4 de la loi n°29-05 précitée, sont annexées à l'original du présent décret.

Ces listes comportent le nom commun et le nom scientifique de chaque espèce ainsi que le numéro de l'annexe de ladite convention dans laquelle l'espèce est inscrite. Elles sont mises à jour périodiquement conformément aux amendements apportés aux annexes de la convention CITES susindiquée.

ART. 3. – Les espèces classées dans la catégorie IV visée à l'article 4 de la loi n°29-05 précitée sont celles figurant dans l'annexe I du présent décret. La liste de ces espèces peut être révisée autant de fois que nécessaire par décision du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et publiée au « Bulletin officiel ».

ART. 4. – Les listes, mises à jour, des espèces figurant dans les catégories I, II, III et IV indiquées aux articles 2 et 3 ci-dessus peuvent être consultées à tout moment auprès des services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ainsi que sur son site web.

Les espèces marines inscrites dans les catégories susindiquées sont reprises dans un document établi par le service désigné à cet effet par l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime et mis à la disposition du public sur son site web.

ART. 5. – Le quota annuel des spécimens en provenance de la mer, visés au 2<sup>ème</sup> alinéa de l'article 11 de la loi n° 29-05 précitée, est fixé par une décision conjointe du haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime, en tenant compte des recommandations de la convention CITES et des avis scientifiques recueillis auprès des institutions et organismes compétents.

## Chapitre II

### *Dispositions relatives aux permis d'importation, permis d'exportation et certificats de réexportation*

ART. 6. – En application des dispositions des a) et b) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée, les permis d'importation, les permis d'exportation, les certificats de réexportation et les demandes introduites en vue de l'obtention de ces documents doivent être établis conformément aux modèles figurant à l'annexe II du présent décret.

Les formulaires des demandes sont mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

ART. 7. – En application du c) de l'article 19 de la loi n° 29-05 précitée :

- l'original du permis d'importation, du permis d'exportation et du certificat de réexportation est établi par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, sur papier de dimension A4, de couleur blanche portant, au recto, sur le fond, l'image d'un faucon en filigrane avec les rubriques à remplir et, au verso, les instructions et les explications correspondant auxdites rubriques ;
- chaque copie d'un permis d'importation, d'un permis d'exportation et d'un certificat de réexportation, contient en application des dispositions de l'article 20 de la loi n°29-05 précitée, la mention « copie conforme ».

ART. 8. – La quantité du spécimen indiquée dans la rubrique correspondante des permis et certificats doit être mentionnée selon le système métrique, comme suit :

- en nombre, pour les spécimens vivants et/ou en unité de masse, lorsque les spécimens sont trop petits pour pouvoir être comptés ;

- en unités de volume, pour les produits liquides ;
- en unités de masse, pour les produits solides ;
- en unités de poids ou de volume, pour les produits pâteux ou visqueux ;
- en unités de surface, pour les produits planes, tels que les peaux, les feuilles et autres produits similaires.

Cette quantité peut également être exprimée en nombre de spécimens pour certains produits tels que les poils, les griffes et les produits manufacturés.

ART. 9. – Les types de marquage d'identification des spécimens vivants de la faune sauvage importés ou exportés, selon le cas, sont fixés à l'annexe III du présent décret.

Lors de son importation ou de son exportation, selon le cas, tout spécimen vivant de la faune sauvage doit porter la marque correspondant à la classe à laquelle il appartient.

ART.10. – Les références normalisées pour la nomenclature des espèces visées au d) de l'article 19 de la loi n°29-05 précitée sont les publications utilisées par la communauté scientifique pour la dénomination scientifique des espèces de faune et de flore et reprise dans les catégories I, II, III et IV visées à l'article 4 ci-dessus.

## Chapitre III

### *Dispositions relatives au contrôle du commerce national des espèces de flore et de faune sauvages*

#### *Section première. – Certificat de propriété*

ART. 11. – Le certificat de propriété prévu à l'article 33 de la loi n°29-05 précitée est délivré ou remplacé par les services désignés à cet effet par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification sur présentation, par le propriétaire ou le futur propriétaire du spécimen concerné, d'un dossier permettant de s'assurer de :

- l'identité de ce propriétaire ou futur propriétaire dudit spécimen ;
- l'identification du spécimen concerné et de son acquisition légale ;
- la capacité de ce propriétaire ou futur propriétaire à conserver le spécimen dans des conditions de survie adéquates.

Lorsque le dossier est complet, il est donné récépissé de la demande et des pièces et documents déposés.

Aux fins de l'instruction de la demande, le service concerné peut demander tout renseignement ou document complémentaire et effectuer toute visite des lieux et installations, si nécessaire.

ART. 12. – Il est statué sur la demande dans un délai de 2 mois à compter de la date de réception du dossier figurant sur le récépissé susmentionné.

Tout refus de délivrance du certificat de propriété doit être motivé. En cas de refus en raison de l'acquisition non légale du spécimen, il doit être procédé à la saisie de celui-ci dans les conditions fixées aux articles 55 et 56 de la loi n° 29-05 précitée.

**ART. 13.** – En application des dispositions des articles 33 et 38 de la loi n° 29-05 précitée, le certificat de propriété et la demande y afférent doivent être établis conformément aux modèles figurant à l'annexe IV du présent décret.

Le formulaire de la demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

**ART. 14.** – L'original du certificat de propriété est établi par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification sur papier de dimension A4, de couleur vert clair portant, au recto, sur le fond l'image d'un faucon en filigrane avec les rubriques à remplir et, au verso, les instructions et explications correspondant auxdites rubriques.

Chaque copie, établie par le service compétent contient, en application des dispositions de l'article 38 de la loi n° 29-05 précitée, la mention «copie conforme».

**ART. 15.** – Tout spécimen de faune sauvage détenu à l'état vivant doit porter une marque individuelle et permanente permettant de l'identifier.

Cette marque doit être effectuée, selon l'espèce considérée, par un vétérinaire ou toute autre personne compétente, aux frais du propriétaire ou du détenteur dudit spécimen. Elle est apposée sur ce spécimen conformément aux spécifications prévues à l'annexe III du présent décret, dans un délai maxima de trois mois à compter de la date de la naissance du spécimen lorsque celui-ci est né en captivité ou, d'un mois à compter de la date de son prélèvement dans le milieu naturel.

**Section 2. – Dispositions relatives au prélèvement dans le milieu naturel, à la détention à des fins commerciales ou de présentation au public, à la multiplication et à la reproduction des espèces de flore et de faune sauvages**

**ART. 16.** – En application des dispositions de l'article 39 de la loi n° 29-05 précitée, le permis de prélèvement dans le milieu naturel, le permis de détention à des fins commerciales ou de présentation au public et le permis pour la multiplication et la reproduction des espèces de flore et de faune sauvages est délivré par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ou la personne déléguée par lui à cet effet, à la demande des intéressés remplissant les conditions prévues par ladite loi

Lorsqu'il s'agit d'espèces de faune ou de flore marines, les permis susindiqués sont délivrés après accord de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime.

Ces permis, qui contiennent les mentions obligatoires prévues à l'article 42 de la loi n° 29-05 précitée, portent également les références du registre visé à l'article 21 ci-dessous, à l'exception du cas où le prélèvement est effectué à d'autres fins que la détention à des fins commerciales, la présentation au public, la multiplication ou la reproduction.

**ART. 17.** – Lorsque le prélèvement concerne une espèce de la faune ou de la flore aquatique inscrite dans l'une des catégories visées à l'article 2 ou 3 ci-dessus, qui nécessite l'obtention d'une amodiation de droit de pêche ou d'une licence ou d'un permis ou autorisation de pêche dans les eaux continentales ou maritimes, les services chargés de la délivrance desdits amodiation, licence, permis ou autorisation s'assurent que les demandeurs disposent de l'autorisation de prélèvement susindiquée, en cours de validité.

**ART. 18.** – Les demandes des permis visés à l'article 16 ci-dessus sont établies conformément aux modèles figurant à l'annexe V du présent décret. Le formulaire de demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

**ART. 19.** – En application des dispositions de l'article 41 de la loi n° 29-05 précitée, le dossier accompagnant les demandes visées à l'article 18 ci-dessus doit être constitué des pièces et documents suivants :

1) les pièces nécessaires à la justification des renseignements mentionnés dans les rubriques figurant sur la demande ;

2) une description des techniques qui seront utilisées pour le prélèvement dans le milieu naturel, pour la reproduction ou la multiplication des spécimens concernés ;

3) les documents justifiant :

– l'origine de chaque spécimen détenu, en cas de demande de permis de détention ;

– que le spécimen a été acquis légalement ;

4) une description des installations et des conditions dans lesquelles les spécimens seront détenus, lesquelles doivent répondre aux spécifications suivantes :

– les lieux d'hébergement des spécimens vivants doivent être conçus et équipés pour satisfaire à leurs besoins biologiques et assurer leur bien être et leur tranquillité. Ils doivent offrir de bonnes conditions d'hygiène ;

– les installations doivent être conçues de manière à éviter le confinement et l'évasion des spécimens et à prévenir les risques liés à la sécurité et à la tranquillité des tiers et des autres spécimens détenus ;

– les lieux et les installations doivent être traités de façon à éviter toute transmission de pathologies.

5) en cas de détention de spécimens vivants de la faune sauvage en vue de la reproduction ou de la présentation au public, le demandeur doit disposer des compétences requises pour que ces spécimens soient traités avec soin. Il doit employer un personnel qualifié compte tenu des spécimens détenus ;

6) une copie du contrat d'assurance contracté pour couvrir sa responsabilité du fait de la détention des spécimens vivants de la faune sauvage ;

7) l'engagement d'abriter, à la demande du service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, les spécimens saisis, lorsque les installations le permettent.

Outre les pièces et documents visés ci-dessus, lorsque la demande concerne la reproduction ou la multiplication, le dossier doit contenir un document retraçant le mode de fonctionnement et la capacité de production des installations de reproduction ou de multiplication d'espèces de faune et de flore sauvages.

ART. 20. – En cas d'évasion d'un spécimen de la faune sauvage détenu, le détenteur doit en informer immédiatement le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et prendre toutes les mesures nécessaires pour capturer ledit spécimen dans les meilleurs délais.

ART. 21. – le registre visé à l'article 42 de la loi n°29-05 précitée doit comprendre les indications suivantes :

- le nom commun et le nom scientifique de l'espèce à laquelle appartient chaque spécimen ou lot de spécimens prélevé dans le milieu naturel, détenu, reproduit ou multiplié ;
- les éléments d'identification et la description de chaque spécimen ou de chaque lot de spécimens ;
- la date d'entrée et la quantité pour chaque spécimen ou lot de spécimens ;
- l'origine de chaque spécimen ou lot de spécimens ainsi que, le cas échéant, sa provenance et les références du permis ou du certificat justifiant la régularité de l'opération ;
- la date, la quantité et les raisons de sortie de chaque spécimen ou lot de spécimens ainsi que l'identité et l'adresse du destinataire ;
- l'indication du motif et la mention de la quantité, en cas de sortie de spécimen ou lot de spécimens non vivants.

Sur ce registre doivent être également précisées, l'identité et l'adresse de la personne concernée par le prélèvement, la détention, la reproduction ou la multiplication.

Le registre doit comporter autant de chapitres qu'il y a d'espèces dont les spécimens sont prélevés ou détenus.

Le registre doit être coté et paraphé par le service compétent du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification et tenu jour par jour, à l'encre, sans blanc, sans rature ni surcharge et sans abréviation. Il doit être mis à la disposition des agents verbalisateurs visés à l'article 53 de la loi n° 29-05 précitée.

#### Chapitre IV

##### *Dispositions relatives à l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages*

ART. 22. – En application des dispositions de l'article 47 de la loi n° 29-05 précitée, le permis d'introduction et le permis de réintroduction dans le milieu naturel de spécimens d'espèces de faune et de flore sauvages est délivré par le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification ou

la personne déléguée par lui à cet effet à la demande des intéressés.

Lorsqu'il s'agit de spécimens d'espèces de faune ou de flore marines, ledit permis est délivré après accord de l'autorité gouvernementale chargée de la pêche maritime.

Tout permis doit contenir les mentions obligatoires prévues à l'article 50 de la loi n° 29-05 précitée.

ART. 23. – Les demandes du permis visé à l'article 47 de la loi n° 29-05 précitée sont établies conformément au modèle figurant à l'annexe VI du présent décret. Le formulaire de demande est mis à la disposition des intéressés par les services compétents du Haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification y compris par voie électronique conformément à la réglementation en vigueur en la matière.

Chaque demande est accompagnée d'un dossier contenant les pièces et documents visés à l'article 49 de la loi n° 29-05 précitée.

#### Chapitre V

##### *Dispositions finales*

ART. 24. – Les avis scientifiques des institutions et organismes prévus aux articles 8,11, 12, 13, 39, 47 et 66 de la loi n° 29-05 précitée doivent être donnés dans un délai de 2 mois suivant la date de la saisie desdits institutions et organismes par les services compétents du haut commissariat aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification.

Passé ce délai, et en absence de réponse, un avis est supposé avoir été donné.

ART. 25. – Le haut commissaire aux eaux et forêts et à la lutte contre la désertification, le ministre de l'économie et des finances et le ministre de l'agriculture et de la pêche maritime sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Bulletin officiel*.

*Fait à Rabat, le 2 chaabane 1436 (21 mai 2015).*

ABDEL-ILAH BENKIRAN.

Pour contreseing :

*Le ministre de l'économie  
et des finances,*

**MOHAMMED BOUSSAID.**

*Le ministre de l'agriculture  
et de la pêche maritime,  
AZIZ AKHANNOUCH.*

\*

\* \*

## الملحق I

**Liste des espèces de flore et de faune sauvages inscrites dans la catégorie IV de la loi n° 29-05 (Article 3 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))**

**قائمة أنواع النباتات والحيوانات المتواحشة المدرجة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05 (المادة 3 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015) )**

## 1. Les oiseaux

## 1. الطيور

<b>Nom commun de l'espèce</b>	<b>Nom scientifique de l'espèce</b>	<b>الاسم الشائع للنوع</b>
Bec-croisé des sapins	<i>Loxia curvirostra</i>	هزار/صلب الصنوبر/القرزبيل
Bihoreau gris	<i>Nycticorax nycticorax</i>	بلشون الليل
Blongios nain	<i>Ixobrychus minutus</i>	واق صغير
Butor étoilé	<i>Botaurus stellaris</i>	واق (أوراسي)
Chardonneret élégant	<i>Carduelis carduelis</i>	طانر الحسون
Cigogne blanche	<i>Ciconia ciconia</i>	القلق الأبيض
Cincle plongeur	<i>Cinclus cinclus</i>	غطاس أبيض الحنجرة/شحورو الماء
Cormoran huppé	<i>Phalacrocorax aristotelis</i>	غراب الماء المتوج
Courlis cendré	<i>Numenius arquata</i>	كروان الماء رمادي
Courlis corlieu	<i>Numenius phaeopus</i>	كروان الماء الصغير
Courvite isabelle	<i>Cursror cursor</i>	سوق الإبل
Crabier chevelu	<i>Ardeola ralloides</i>	واق أبيض صغير
Foulque à crête	<i>Fulica cristata</i>	قرة قرناء
Francolin à double éperon	<i>Francolinus bicalcaratus</i>	الدراچ أبو صبيصتين
Fuligule nyroca	<i>Aythya nyroca</i>	حمراوي أبيض العين
Ganga cata	<i>Pterocles alchata</i>	القطا مسنن الذيل
Ganga couronné	<i>Pterocles coronatus</i>	القطا المتوج
Ganga de Lichtenstein	<i>Pterocles lichtensteinii</i>	القطا المخطط/قطا ليشتتشطابين
Ganga tacheté	<i>Pterocles senegallus</i>	القطا المنقط/المرقط
Ganga unibande	<i>Pterocles orientalis</i>	القطا أسود البطن
Glareole à collier	<i>Glareola pratincola</i>	أبو اليسر المطوق
Grand Cormoran	<i>Phalacrocorax carbo</i>	غраб الماء الكبير
Grèbe à cou noir	<i>Podiceps nigricollis</i>	غطاس أسود الرقبة
Grèbe castagneux	<i>Tachybaptus ruficollis</i>	غطاس صغير
Grèbe huppé	<i>Podiceps cristatus</i>	غطاس كبير متوج
Gros bec casse-noyaux	<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	البلبل الزيتوني/شرشور الكرز
Grue cendrée	<i>Grus grus</i>	كركي رمادي
Guêpier de perse	<i>Merops persicus</i>	وروار أخضر
Guêpier d'Europe	<i>Merops apiaster</i>	وروار أوروبي
Harle huppé	<i>Mergus serrator</i>	بلقشة حمراء الصدر
Héron pourpré	<i>Ardea purpurea</i>	بلشون أرجواني
Huppe fasciée	<i>Upupa epops</i>	الهد
Linotte mélodieuse	<i>Linaria cannabina</i>	حسون تقاهي
Loriot d'Europe	<i>Oriolus oriolus</i>	صفير ذهبي
Monticole bleu	<i>Monticola solitarius</i>	شحرور زرقاء
Monticole de roche	<i>Monticola saxatilis</i>	شحرور الصخور
Nette rousse	<i>Netta rufina</i>	بط رؤاسي
Phalarope à bec étroit	<i>Phalaropus lobatus</i>	فلاروب أحمر العنق
Phalarope à bec large	<i>Phalaropus fulicarius</i>	فلاروب رمادي
Phalarope de Wilson	<i>Phalaropus tricolor</i>	فلاروب ثلثي الألوان
Pic de Levaillant	<i>Picus vaillantii</i>	نقار الخشب لوفيان

Rollier d'Europe	<i>Coracias garrulus</i>	شقراق أوروبي
Roselin à ailes roses	<i>Rhodopechys sanguinea</i>	حسون وردي الجناح
Roselin githagine	<i>Bucanetes githagineus</i>	زمير وردي
Rossignol philomèle	<i>Luscinia megarhynchos</i>	عندليب (هزاز)
Rouge queue de Moussier	<i>Phoenicurus moussieri</i>	حميراء مسييري
Sarcelle marbrée	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	الحذف الرخامي
Serin cini	<i>Serinus serinus</i>	البسوس / بوصافير
Tadorne casarca	<i>Tadorna ferruginea</i>	شهرمان / بط أبو فروة
Talève sultane	<i>Porphyrio porphyrio</i>	دجاجة الماء الزرقاء
Tarin des aulnes	<i>Carduelis spinus</i>	حسون الشوك
Tchagra à tête noire	<i>Tchagra senegala</i>	دقناش / صرد أسود الرأس
Turnix mugissant (d'Andalousie)	<i>Turnix sylvatica</i>	طائر الزركيل
Vanneau huppé	<i>Vanellus vanellus</i>	سقد شمالي
Verdier d'Europe	<i>Carduelis chloris</i>	حسون أخضر

## 2. Les reptiles et amphibiens

## 2. الزواحف والبرمائيات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Crapaud accoucheur	<i>Alytes maurus</i>	ضفدع بري
Cistude d'Europe	<i>Emys orbicularis</i>	سلحفاة المستقيعات الأوروبية
Cobra d'Afrique du Nord	<i>Naja haje</i>	الكبرا المصرية / بوسكا
Couleuvre à capuchon d'Abubaker	<i>Macroprotodon abubakeri</i>	حية أبو بكر ذات القنسوة
Couleuvre à capuchon occidentale	<i>Macroprotodon brevis</i>	حية غربية ذات القنسوة
Couleuvre à capuchon orientale	<i>Macroprotodon cucullatus</i>	حية شرقية ذات القنسوة
Couleuvre à collier	<i>Natrix natrix</i>	حية مطوية
Couleuvre de l'Algérie	<i>Hemorrhois algirus</i>	
Serpent chat d'Afrique du Nord	<i>Telescopus tripolitanus</i>	ثعبان شبيه قط شمال إفريقيا
Coronelle lisse	<i>Coronella girondica</i>	
Couleuvre de Moila	<i>Rhagerhis moilensis</i>	ثعبان أبو العيون (الحفات)
Couleuvre de Montpellier orientale	<i>Malpolon insignitus</i>	ثعبان الشرقي خضاري
Couleuvre de Montpellier occidentale	<i>Malpolon monspessulanus</i>	ثعبان الغربي خضاري
Couleuvre de Schokar	<i>Psammophis schokari</i>	الزاروقي
Couleuvre fer à cheval	<i>Hemorrhois hippocrepis</i>	حية نعل الفرس
Couleuvre fousisseuse à diadème	<i>Lytorhynchus diadema</i>	حية الناج (ثعبان السياس الجبائي)
Couleuvre vipérine	<i>Natrix maura</i>	حية أفعاوية (حنش الماء)
Couleuvre diadème du Maghreb	<i>Spalerosophis dolichospilus</i>	حية رقطاء
Couleuvre-diadème	<i>Spalerosophis diadema</i>	الأرق / حية متوجة الأنف
Serpent mangeur d'oeufs sahélien	<i>Dipsas sahensis</i>	أفعى الساحل أكلة البيض
Grenouille couronnée	<i>Hoplobatrachus occipitali</i>	ضفدع متوج
Echide à ventre blanc	<i>Echis leucogaster</i>	حية ذات البطن الأبيض
Eumécès d'Algérie	<i>Eumeces algeriensis</i>	رضاعية البقر
Couleuvre commune d'Afrique	<i>Boaedon fuliginosus</i>	
Lézard d'Andreanszky	<i>Atlantolacerta andreanszkyi</i>	
Lézard de Tarroso	<i>Atlantolacerta tarrosoi sp. Nov</i>	
Lézard de Salvi	<i>Atlantolacerta salvii sp. Nov.</i>	
Lézard de Kalontzopouloua	<i>Atlantolacerta kalontzopouloua sp. Nov.</i>	
Lézard de Martinez Freira	<i>Atlantolacerta martinezfreiria I sp. Nov</i>	
Lézard de Carretero	<i>Atlantolacerta carretero sp. Nov.</i>	

Pélébate de Varaldi	<i>Pelobates varaldii</i>	ضفدع الوحل
Petit Seps tridactyle	<i>Chalcides minutus</i>	
Pleurodèle de Waltl	<i>Pleurodeles waltl</i>	
Psammodrome vert	<i>Psammodromus microdactylus</i>	
Salamandre algire	<i>Salamandra algira</i>	
Scinque à bandes	<i>Scincopus fasciatus</i>	سمكة الرمال (السقنقور)
Scinque à bandes blanches	<i>Scincus albifasciatus</i>	
Seps à deux doigts	<i>Chalcides mauritanicus</i>	
Seps à écailles nombreuses	<i>Chalcides polylepis</i>	
Seps d'Ebner	<i>Chalcides ebneri</i>	
Seps de Doumergue	<i>Chalcides parallelus</i>	سلحية ذات الخطوط المتوازية
Seps de Manuel	<i>Chalcides manueli</i>	دساسة
Seps montagnard	<i>Chalcides lanzai</i>	سلحية الجبال
Seps ocellé	<i>Chalcides ocellatus</i>	سلحية دفأة المزارع
Seps rifain	<i>Chalcides colosii</i>	سلحية الريف
Seps strié du Maroc	<i>Chalcides pseudostriatus</i>	
Sphénops de Del'Isle	<i>Chalcides delislei</i>	
Sphénops occidental	<i>Chalcides sphenopsiformis</i>	
Sphénops de Boulenger	<i>Chalcides boulengeri</i>	
Crapaud de savane	<i>Amietophryne xeros</i>	
Vipère à cornes	<i>Cerastes cerastes</i>	أفعى القرناء
Vipère de l'Atlas	<i>Vipera (latastei) monticola</i>	أفعى الأطلس (أسوامي)
Vipère de l'erg/Vipère des sables	<i>Cerastes vipera</i>	أفعى الرمال
Vipère de Lataste	<i>Vipera latastei</i>	أفعى ذات قرن الأنف
Vipère de Maurétanie	<i>Daboia mauritanica</i>	أفعى موريتانيا
Vipère heurtante	<i>Bitis arietans</i>	أفعى النفاثة

### 3. Les mammifères

### 3. الثدييات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Belette d'Europe	<i>Mustela nivalis</i>	ابن عرس/سر عوب
Chiroptères	<i>Spp</i>	خفاش/وطواط
Ecureuil de Barbarie	<i>Atlantoxerus getulus</i>	سنجب البري
Ecureuil terrestre du Sénégal	<i>Xerus erythropus</i>	سنجب السنغال
Genette commune	<i>Genetta genetta</i>	زريقاء
Gerbille du Souss	<i>Gerbillus hoogstraali</i>	جربيل سوس
Gerbille hespérine	<i>Gerbillus hesperinus</i>	جربيل
Goundi de l'Atlas	<i>Ctenodactylus gundi</i>	قوندي الأطلس
Goundi du Sahara	<i>Ctenodactylus vali</i>	قوندي الصحرا
Hérisson d'Algérie	<i>Atelerix algirus (= Erinaceus algirus)</i>	قنفذ شمال إفريقيا
Hérisson du désert	<i>Hemicchinus aethiopicus (= Paraechinus aethiopicus)</i>	قنفذ الصحرا
Hyène rayée	<i>Hyaena hyaena</i>	ضبع مخطط
Lérot à queue noire	<i>Eliomys melanurus</i>	جرذ سنجبابي/فرتب
Mangouste ichneumon	<i>Herpestes ichneumon</i>	النمس
Porc-épic	<i>Hystrix cristata</i>	الضربيان
Putois d'Europe (Furet = forme domestique)	<i>Mustela putorius</i>	ابن مقرض
Ratel	<i>Mellivora capensis</i>	شصر
Renard famélique	<i>Vulpes rueppellii</i>	ثعلب الصحرا
Zorille	<i>Poecilictis (Ictonyx) libyca</i>	ظربيل

## 4. Les poissons

4. الأسماء

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Alose	<i>Alosa spp.</i>	الشابل

## 5. Les odonates

5. الرعاشات

Toutes les espèces d'odonates

جميع أنواع الرعاشات

## 6. La flore

6. النباتات

Nom commun de l'espèce	Nom scientifique de l'espèce	الاسم الشائع للنوع
Châtaignier	<i>Castanea sativa</i>	الكستناء
Cyprès de l'Atlas	<i>Cupressus atlantica</i>	سرور الأطلس
Genévrier thurifère	<i>Juniperus thurifera</i> .	العرعار الفواح
Gommier du Maroc	<i>Acacia gummifera</i> .	الطلح المغربي / تادوٌ / أدول/السسط
If	<i>Taxus baccata</i> .	الطقسوس
Pin noir	<i>Pinus nigra subsp. <i>mauretanica</i></i>	الصنوبر الأسود/تايدا/نيغرو
Poirier de la Maamora	<i>Pyrus mamorensis</i>	إجاص المعمرة
Pyréthre	<i>Anacyclus pyrethrum</i>	إكضس/تنطست/قارع القرحة
Sapin du Maroc	<i>Abies marociana</i>	الشوح المغربي

الملحق II - أ) (الصفحة الأمامية) (Annexe II-a (recto))

**Modèle du permis d'exportation, de permis d'importation et de certificat de réexportation des spécimens des espèces inscrites aux catégories I, II et III de la loi n°29-05 (Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436 (21 mai 2015))**

نموذج رخصة التصدير ورخصة الاستيراد وشهادة إعادة التصدير  
للأنواع المدرجة في الفئات 1 و 2 و 3 من القانون رقم 29.05

(المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 مايو 2015) )



CONVENTION SUR LE COMMERCE  
INTERNATIONALE DES ESPECES DE  
FAUNE ET DE FLORE SAUVAGES  
MENACEES D'EXTINCTION

3. IMPORTATEUR (Nom et Adresse)		المستور (الاسم والعنوان)		4. EXPORTATEUR (nom et Adresse, Pays)		المصادر (الاسم والعنوان)																															
3a. PAYS D'IMPORTATION		البلد المستورد		6. Nom, adresse et pays de l'organe de gestion		المملكة المغربية المندوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر																															
5. CONDITIONS PARTICULIERES		حالت خاصة		* ROYAUME DU MAROC HAUT COMMISSIONNAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION																																	
5a. But de la transaction	هدف العملية	5b. Timbre de sécurité n°	مفع سلامة رقم	Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tél : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.eauxetforets.gov.ma">www.eauxetforets.gov.ma</a>		العنوان الالكتروني، البريد الإلكتروني، العنوان الهاتف 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني <a href="http://www.eauxetforets.gov.ma">www.eauxetforets.gov.ma</a>																															
7.8. الاسم العلمي والتابع لنوع النبات أو الحيوان الذي تقتنيه المهمة Nom scientifique et nom commun de l'espèce de flore ou de faune à laquelle appartient le specimen		وصف العينات بذلة Description détaillée des spécimens		الملحق والفئة والمصادر Annexe, catégorie et source		الكمية أو المعدل Quantité (y compris l'unité)	المجموع المصادر Total export/quota																														
7.8	A	12. Pays d'origine* بلد الأصل	Permis n° : رخصة رقم	Date التاريخ	12a. Pays de provenance البلد المصدر	Certificat n° : شهادة رقم	Date التاريخ																														
		9.	10a. المتعلق Annexe	10b. الفئة Catégorie	10c. المصادر source	11.	11a.																														
7.8	B	12. Pays d'origine* بلد الأصل	Permis n° : رخصة رقم	Date التاريخ	12a. Pays de provenance البلد المصدر	Certificat n° : شهادة رقم	Date التاريخ																														
		9.	10a. المتعلق Annexe	10b. الفئة Catégorie	10c. المصادر source	11.	11a.																														
7.8	C	12. Pays d'origine* بلد الأصل	Permis n° : رخصة رقم	Date التاريخ	12a. Pays de provenance البلد المصدر	Certificat n° : شهادة رقم	Date التاريخ																														
		9.	10a. المتعلق Annexe	10b. الفئة Catégorie	10c. المصادر source	11.	11a.																														
<p>* Pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, nés en captivité ou reproduits artificiellement (seulement en cas de réexportation)</p> <p>13. Ce permis est délivré par l'autorité suivante :</p> <table border="1"> <tr> <td>Lieu</td> <td>المكان</td> <td>Date</td> <td> التاريخ</td> <td>Timbre de sécurité</td> <td>مفع سلامة</td> <td>Signature et cachet officiel</td> <td>التوقيع والخط ال رسمي</td> </tr> </table> <p>14. Réservé à l'Administration des Douanes et Impôts Indirects Approbation de la quantité exportée ou importée</p> <table border="1"> <tr> <td>Bloc</td> <td>النقطة</td> <td>Quantité</td> <td>النقطة</td> </tr> <tr> <td>A</td> <td>1</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>15. Connaissance/titre de transport</p> <table border="1"> <tr> <td>Bureau douanier d'exportation ou d'importation</td> <td>مكتب الجمرك للتصدير أو للاستيراد</td> <td>Date</td> <td>التاريخ</td> <td>Signature et cachet officiel</td> <td>توقيع والخط الرسمي</td> </tr> </table>								Lieu	المكان	Date	التاريخ	Timbre de sécurité	مفع سلامة	Signature et cachet officiel	التوقيع والخط ال رسمي	Bloc	النقطة	Quantité	النقطة	A	1			B	2			C	3			Bureau douanier d'exportation ou d'importation	مكتب الجمرك للتصدير أو للاستيراد	Date	التاريخ	Signature et cachet officiel	توقيع والخط الرسمي
Lieu	المكان	Date	التاريخ	Timbre de sécurité	مفع سلامة	Signature et cachet officiel	التوقيع والخط ال رسمي																														
Bloc	النقطة	Quantité	النقطة																																		
A	1																																				
B	2																																				
C	3																																				
Bureau douanier d'exportation ou d'importation	مكتب الجمرك للتصدير أو للاستيراد	Date	التاريخ	Signature et cachet officiel	توقيع والخط الرسمي																																

## Annexe II-a (verso) الملحق II – أ (الصلحة الخلفية)

Instructions et explications concernant le permis d'exportation, le permis d'importation et le certificat de réexportation (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)		تعليمات وشروط تتعلق برخصة التصدير، رخصة الاستيراد وشهادة إعادة التصدير (مطابقة لأرقام خانات الإستماره)
1. Cocher la case qui correspond au type de document émis (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type de document (exemple: certificat pour l'introduction en provenance de la mer). Le numéro original est un numéro unique attribué à chaque permis par l'organisme de gestion compétent.	1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلقة ( رخصة تصدير، رخصة استيراد، شهادة إعادة التصدير). إذا تم وضع العلامة في الخانة "غير ذلك" يرجى الإشارة إلى نوع الوثيقة (مثل شهادة الدخول من البحر). الرقم الأصلي هو رقم خاص يسند من طرف السلطة الإدارية المختصة لكل رخصة. لا تتجاوز مدة الصلاحية 6 أشهر ابتداء من تاريخ الإصدار بالنسبة لرخص التصدير وشهادات إعادة التصدير، وستة بال بالنسبة لرخص الاستيراد	
2. Pour les permis d'exportation et les certificats de réexportation, la date d'échéance du document doit être de six mois au plus postérieure à la date de délivrance et d'un an pour les permis d'importation.	2. لا تتجاوز مدة الصلاحية 6 أشهر ابتداء من تاريخ الإصدار بالنسبة لرخص التصدير وشهادات إعادة التصدير، وستة بال بالنسبة لرخص الاستيراد	
3. Nom et adresse complète du destinataire.	3. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذي يجب أن يكتب بالحروف كاملة	
3a. Le nom du pays dont être inscrit en toutes lettres	4. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذي أو المعنى الذي سلمت له الرخصة أو الشهادة. يجب أن يشار إلى اسم البلد المصدر بالحروف كاملة	
4. Nom et adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le permis est délivré. Le nom du pays dont être inscrit en toutes lettres.	5. يمكن للشروط الخاصة أن تؤدي إلى التشريعات الوطنية أو إلى مترو خصيص لها الارسالية من قبل البلد المصدر أو المعهد للتصدير. ويمكن أيضاً أن تستخدم هذه الخانة إلى أسباب إغفال بعض المعلومات	
5. Les conditions particulières peuvent se référer à la législation nationale ou à des conditions auxquelles l'envoi est soumis par le pays d'exportation ou de réexportation. Cette case peut être également utilisée pour indiquer la justification de l'omission de certaines informations.	5. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة, Z للhardt الحيوانات, Q للمعرض, S لأغراض علمية, E للتربية والتربية, H لافتتاح الصيد, P للأغراض الشخصية, M للبحث البيولوجي والصيدلاني, B للتربية في الأسر أو الإكثار, N للإدخال أو إعادة التوطين في الوسط الطبيعي	
5a. Utiliser les codes suivants : T pour un but commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les jardins botaniques. Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour les trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche bio-médicale, E pour l'éducation, N pour la reintroduction ou l'introduction dans le milieu naturel et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	6. الاسم وعنوان السلطة الإدارية التي تسلم الوثيقة	
5b. Indiquer le numéro du timbre de sécurité (y compris les lettres du code ISO du pays).	7. الاسم الشائع والعلمي لل نوع الذي تتنبئ له العينة المعنية	
6. Le nom et l'adresse de l'organe de gestion qui délivre le document	8. وصف العينات المعنية بالعملية بدقة قدر الممكن (حيوانات حية، جلد، محفظة، أحدي الخ) مع الإشارة إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها. يتبع الإشارة إلى جنس الحيوانات الحية و عمرها إذا كان ممكناً	
7-8. Inscrire le nom commun de l'espèce à laquelle appartient le spécimen concerné ainsi que son nom scientifique.	9. رقم ملحق اتفاقية سايتس المسجل فيه نوع العينة إلى تاريخ تسليم الرخصة أو الشهادة (I, II, III)	
9. Donner une description aussi précise que possible des spécimens concernés par la transaction (animaux vivants, peau, laine, portefeuille, chaussures etc ...). indiquer les numéros et le type de marque d'identification. Le sexe et l'âge des spécimens vivants devraient être inscrits, si possible	10. رقم ملحق اتفاقية سايتس المسجل فيها نوع العينة إلى تاريخ صدور هذه الرخصة طبقاً لمقتضيات القانون رقم 29.05 (I, II, III, IV)	
10a. Inscrire le numéro de l'annexe de la Convention CITES (I, II ou III) à laquelle l'espèce est inscrite à la date de délivrance du permis/certificat.	11. عدد العينات، أو إذا كان ذلك غير ممكناً الكمية مع تحديد وحدة القياس. لا يجب استعمال بعض المصطلحات العامة مثل "الحاوية" أو "مجموعة".	
10b. Inscrire le numéro de la catégorie à laquelle l'espèce est inscrite à la date de délivrance du permis/certificat conformément aux dispositions de la loi 29-05 (I, II, III, IV).	12. مجموع العينات المصدرة من بداية السنة ( بما في ذلك تلك المعنية بهذه الرخصة) وكذا الحصة السنوية الخامسة بهذا النوع (مثلاً 5000/5000). ينطبق ذلك على الحصص المحددة من طرف مؤتمر الاطراف على الحصص الوطنية .	
11c. Indiquer la source, utiliser les codes suivants :	13. يملاً من طرف المصطلحة التي تسلم الرخصة. يجب أن يشار بالحروف كاملة إلى اسم الموظف وظيفته.	
W Spécimens prélevés dans la nature R Specimens provenant d'un élevage en ranch.	14. يملاً من طرف مكتب إدارة الجمارك للتصدير أو الاستيراد. يتبع الإشارة إلى الكمية أو العدد الفعلي للعينات المصدرة أو المستوردة.	
D Animaux de l'Annexe I reproduits en captivité à des fins commerciales et plantes de l'Annexe I reproduites artificiellement à des fins commerciales, ainsi que leurs parties et produits exportés au titre de l'article VII, paragraphe 4, de la Convention CITES	15. يتبع الإشارة إلى رقم سند أو بيان الفعل عندما يتطلب استخدام وسائل نقل تتطلب هذه الوثيقة	
A Plantes reproduites artificiellement conformément à la résolution Conf. 8.17, ainsi que leurs parties et produits exportés au titre de l'article VII, paragraphe 5, de la Convention (spécimens d'espèces inscrites à l'annexe I s'ils ne sont pas reproduits artificiellement à des fins commerciales et les spécimens d'espèces inscrites aux Annexes II et III)		
C Animaux reproduits en captivité conformément à la résolution Conf. 2.12, ainsi que leurs parties et produits, exportés au titre de l'article VII, paragraphe 8, de la Convention (spécimens d'espèces inscrites à l'annexe I s'ils ne sont pas reproduits en captivité à des fins commerciales et spécimens d'espèces inscrites aux Annexes II et III)		
F Animaux nés en captivité, de génération F1, mais qui ne satisfont pas à la définition de «reproduit en captivité» donnée par la résolution Conf. 2.12, ainsi que leurs parties et produits.		
U Source inconnue (doit être justifiée).		
I Spécimens confisqués ou saisis.		
O Specimens pré convention.		
11. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «une caisse» ou «un lot».		
11a. Indiquer le nombre total de spécimens exportés depuis le début de l'année (y inclus ceux couverts par le présent permis) et le quota annuel pour l'espèce en question (par exemple 500 : 1000). Cela est valable aussi bien pour les quotas fixés par la Conférence des Parties que pour les quotas nationaux.		
12. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité ou ont été reproduits artificiellement. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Si toutes ces informations ou l'une d'entre elles ne sont pas connues, ceci doit être justifié dans la case 5. Cette case ne doit être remplie qu'en cas de réexportation.		
12a. Le pays de provenance est le pays d'où la marchandise a été réexportée avant d'entrer dans le pays qui émet le présent certificat. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission. Si toutes ces informations ou l'une d'entre elles ne sont pas connues, ceci doit être justifié dans la case 5. Cette case ne doit être remplie qu'en cas de réexportation de spécimens précédemment réexportés.		
13. A compléter par le service qui délivre le permis. Le nom de ce fonctionnaire et son titre doivent être inscrits en toutes lettres. Le timbre de sécurité devrait être placé dans cette case et doit être oblitéré par le cachet et la signature manuscrite du fonctionnaire. Il est recommandé de veiller à ce que le cachet, la signature et le numéro du timbre de sécurité restent lisibles.		
14. A remplir par le bureau de l'administration de la douane d'exportation ou d'importation. indiquer les quantités de spécimens effectivement exportés ou importées. Annuler les cases inutilisées.		
15. Indiquer le numéro de la lettre de connaissance ou du titre de transport lorsque le moyen de transport utilisé requiert l'utilisation d'un tel document.		

Le document doit être rédigé dans l'une des trois langues de travail de la Convention (anglais, français ou espagnol) ou comporter une traduction intégrale dans l'une de ces trois langues.

Ne pas mentionner, sur un même document, des spécimens exportés et des spécimens réexportés.

## الملحق II - ب) (الصفحة الامامية) (Annexe II-b (recto)

**Modèle du permis d'exportation des spécimens  
des espèces inscrites à la catégorie IV  
(Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436  
(21 mai 2015))**

نموذج رخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتواحشة  
المدرجة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05  
(المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436  
((2015 مאי 21))

<b>PERMIS D'EXPORTATION DES SPECIMENS DES ESPECES DE FLORE ET DE FAUNE SAUVAGES INSCRITES A LA CATEGORIE IV DE LA LOI 29-05</b>					1. N°	رقم:
<b>رخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المسجلة في الفئة 4 من القانون رقم 05-29</b>					2. Valable jusqu'au	صالحة لغاية
3. IMPORTATEUR (Nom, raison sociale et Adresse)		المستورد (الاسم, التسمية التجارية والعنوان)		المصدر (الاسم, التسمية التجارية والعنوان)		
5. But de la transaction		هدف العملية		6. Nom, adresse de l'autorité compétente		
				 <b>المملكة المغربية</b> <b>المندوبية السامية للمياه والغابات ومحاربة التصحر</b> <b>ROYAUME DU MAROC</b> <b>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</b> Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.cauxetforets.gov.ma">www.cauxetforets.gov.ma</a> الموقع الإلكتروني : <a href="http://www.cauxetforets.gov.ma">www.cauxetforets.gov.ma</a>		
7. الاسم العلمي والشائع لنوع النبات أو الحيوان الذي تتنبأ إليه العينة Nom scientifique et nom commun de l'espèce de flore ou de faune à laquelle appartient le spécimen		وصف العينات بدقة Description détaillée des spécimens		مصدر العينات Source des spécimens		الكمية أو العدد Quantité (y compris l'unité utilisée)
7A.		8.		9.		10.
11. Lieu de Prélèvement		مكان الاتك	Permis n°:	رخصة رقم	Date	التاريخ
11a. nom et adresse de l'établissement de l'élevage ou de reproduction artificielle اسم وعنوان الموسعة المستندة أو المرية للعينة		Permis n°:		رخصة رقم	Date	التاريخ
7 B		8.		9.		10.
12. Lieu de Prélèvement		مكان الاتك	Permis n°:	رخصة رقم	Date	التاريخ
12a. nom et adresse de l'établissement de l'élevage ou de reproduction artificielle اسم وعنوان الموسعة المستندة أو المرية للعينة		Permis n°:		رخصة رقم	Date	التاريخ
7 C		8.		9.		10.
11. Lieu de Prélèvement		مكان الاتك	Permis n°:	رخصة رقم	Date	التاريخ
11a. nom et adresse de l'établissement de l'élevage ou de reproduction artificielle اسم وعنوان الموسعة المستندة أو المرية للعينة		Permis n°:		رخصة رقم	Date	التاريخ
12. Conditions particulières						
13. Le certificat est délivré par l'autorité suivante :						
14. Reserved à l'Administration des Douanes et Impôts Indirects Approbation de la quantité exportée	للسنة	Date	التاريخ	Signature et cachet officiels		
				نخصة شارك المصدّك والصراحت غير المعتبرة نثك الكمية المصدرة أو المستوردة		
15. Connaissance/titre de transport						
التعريف سند النقل						
Bloc		الكتل	Quantité	الكمية	التوقيع والختام الرسمي	
A		ا				
B		ب				
C		ج				
Bureau douanier d'exportation		مكتب الجمارك للتصدير	Date	التاريخ	Signature et cachet officiel	
التوقيع والختام الرسمي						

## الملحق II – بـ (الصفحة الخلفية) Annex II-b (verso)

<b>Instructions et explications concernant le permis d'exportation de spécimens des espèces de flore et de faune sauvages inscrites à la catégorie IV de la loi 29-05 (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</b>		<b>معلومات وشروط تتعلق برخصة التصدير لعينات أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة المسجلة في الفئة 4 من القانون رقم 29.05 (مطابقة لأرقام خانات الاستئمار)</b>
1. Le numéro du permis d'exportation est un numéro unique attribué à chaque permis délivré par l'autorité compétente.	1. رقم رخصة التصدير هو رقم خاص يسند من طرف السلطة الإدارية المختصة لكل رخصة.	
4. La date d'échéance du document doit être de six mois au plus postérieure à la date de délivrance.	2. لا تتجاوز مدة الصلاحية 6 أشهر ابتداء من تاريخ الإصدار	
5. Nom et adresse complète du destinataire. Le nom du pays doit être inscrit en toutes lettres	3. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذي أو المعنوي المستورد. يجب أن يشار إلى اسم البلد المستورد بالمرور كاملة	
4. Nom et adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le permis est délivré.	4. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذي أو المعنوي الذي سلم له الرخصة	
5. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, G pour les jardins botaniques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche bio-médicale, E pour l'éducation, N pour la réintroduction ou l'introduction dans le milieu naturel et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	5. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z للحدائق الحيوانات، Q للأغراض علمية، E للتربية والتنمية، H لغافل عن الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي والصيدلاني، B للتربية في الأسر أو الإكثار، N للإدخال أو إعادة التوطين في الوسط الطبيعي	
6. Le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le document.	6. اسم وعنوان السلطة الإدارية التي تسلم الوثيقة	
7. Nom commun et scientifique de l'espèce à laquelle appartient le spécimen concerné.	7. الاسم الشائع والعلمي للنوع الذي تنتهي له العينة المعنية	
8. Donner une description aussi précise que possible des spécimens concernés par la transaction (animaux vivants, peaux, échantillons de sang, d'organe, jus de plantes ou de fruit). indiquer les numéros et le type de marque d'identification pour les animaux vivants. Le sexe et l'âge des spécimens vivants devraient être inscrits, si possible.	8. وصف العينات المعنية بالعملية بدقة قدر الممكن (حيوانات حية، جلد، عينات من الدم أو الأعضاء، عصائر النبات أو الفاكهة الخ). بالنسبة للحيوانات الحية، يتعين أن يشار إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها، وإذا كان ممكنا جنسها وعمرها	
9. Utiliser les codes suivants :	9. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات	
W Specimens prélevés dans la nature	W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي	
R Specimens provenant d'un élevage en ranch	R عينات قادمة من التربية في المزرعة	
A Plantes reproduites artificiellement	A النباتات المنتجة اصطناعيا	
C Animaux reproduits en captivité.	C الحيوانات المربية في الأسر	
F Animaux nés en captivité, de génération F1	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1	
U Source inconnue (doit être justifiée) .	U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)	
I Spécimens confisqués ou saisis.	I عينات تم حجزها أو مصدرها	
10. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «une caisse» ou «un lot».	10. عدد العينات، أو إذا كان ذلك غير ممكنا كيتيها مع تحديد وحدة القياس. لا يجب استعمال بعض المصطلحات العامة مثل "الحاوية" أو "المجموعة".	
11. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque le spécimen a été prélevé de la nature	11. مكان أخذ العينات هو الموقع الأصلي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. يشار إلى رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي و تاريخ إصدارها. يجب أن لا يتم ملء هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي	
11a. Lorsque il s'agit d'un spécimen né en captivité ou reproduit artificiellement, indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ou de reproduction artificielle ainsi que le numéro de l'autorisation de l'élevage ou de reproduction artificielle ainsi que leur date d'émission.	11a. عندما يتطلب الأمر بعينة ولدت في الأسر أو أنتجت اصطناعيا، يجب الإشارة إلى اسم وعنوان منشأ التربية أو الإنتاج الاصطناعي وكذا إلى رقم الرخصة وتاريخ تسليمها	
12. Les conditions particulières peuvent se référer à la législation nationale ou à des conditions auxquelles l'envoi est soumis. Cette case peut être également utilisée pour indiquer la justification de l'omission de certaines informations.	12. شروط خاصة تستند مرجعيتها من التشريعات الوطنية أو من شروط تخضع لها الإرسالية. ويمكن أيضا أن تستخدم هذه للإشارة إلى أسباب إغفال بعض المعلومات	
13. A compléter par le service qui délivre le permis. Le nom de ce fonctionnaire et son titre doivent être inscrits en toutes lettres. Le timbre de sécurité devrait être placé dans cette case et doit être oblitéré par le cachet et la signature manuscrite dudit fonctionnaire. Il est recommandé de veiller à ce que le cachet, la signature et le numéro du timbre de sécurité restent lisibles.	13. يملأ من طرف المصلحة التي تسلم الرخصة. يجب أن يشار بالحروف كاملة اسم الموظف ووظيفته. يوضع طابع السلامة في هذه الخانة ويجب طمس طابع السلامة بخاتم وتوقيع الموظف. يتعين أن يكون الطابع والتوفيق ورقم طابع السلامة مفروعا.	
14. A remplir par le bureau de l'administration de la douane d'exportation. indiquer les quantités de spécimens effectivement exportées ou réexportées. Annuler les cases inutilisées.	14. يملأ من طرف مكتب إدارة الجمارك للتصدير. يتعين الإشارة إلى الكمية أو العدد الفعلي للعينات المصدرة.	
15. Indiquer le numéro de la lettre de connaissance ou du titre de transport lorsque le moyen de transport utilisé requiert l'utilisation d'un tel document.	15. يتعين الإشارة إلى رقم مند أو بيان النقل عندما يتطلب استخدام وسائل نقل تتطلب لهذه الوثيقة	

## الملحق II – ج (الصفحة الأمامية)

## Modèle formulaire de demande du permis d'exportation, du permis d'importation et du certificat de réexportation

(Article 6 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436  
(21 mai 2015))نموذج استمارة طلب رخصة التصدير ورخصة الاستيراد  
وشهادة إعادة التصدير(المادة 6 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436  
(21 ماي 2015))

<b> DEMANDE / طلب</b>		<input type="checkbox"/> PERMIS D'EXPORTATION      رخصة تصدير <input type="checkbox"/> CERTIFICAT DE REEXPORTATION      شهادة إعادة التصدير <input type="checkbox"/> PERMIS D'IMPORTATION      رخصة استيراد <input type="checkbox"/> AUTRE      غير ذلك	
2. IMPORTATEUR (Nom, raison sociale et Adresse)		3. EXPORTATEUR (nom, raison sociale et Adresse)	
4. But de la transaction		هدف العملية  <b>ROYAUME DU MAROC</b> <b>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS</b> <b>ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</b> Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 (0 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.eauxetforets.gov.ma">www.eauxetforets.gov.ma</a>	
6. Nom scientifique et nom commun de l'espèce de flore ou de faune à laquelle appartiennent les spécimens		7. Description détaillée des spécimens	8. Source des spécimens
9. Quantité (y compris l'unité utilisée)		10. Affectation	
10. Je déclare par la présente que: - Je demande le permis/certificat indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance et exacts - Les pièces justificatives fournies et jointes à la demande sont:  <input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Certificat de propriété <input type="checkbox"/> Autres		11. Identité et adresse du demandeur  Lieu et date Signature et cachet officiel	

## الملحق II - ج (الصفحة الخلفية) Annex II-C (verso)

<p><b>Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis d'exportation, du permis d'importation et du certificat de réexportation de spécimens d'espèces de faune et de flore sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis d'exportation, certificat de réexportation ou permis d'importation). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type du document demandé (exemple : certificat pour l'introduction en provenance de la mer)</li> <li>2. Identité et adresse complète de la personne physique ou morale destinataire des spécimens.</li> <li>3. Identité et adresse complète de la personne physique ou morale exportatrice des spécimens.</li> <li>4. Indiquer le but de la transaction (commercial, scientifique, personnel, présentation au public, ...).</li> <li>5. Indiquer le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le permis ou le certificat</li> <li>6. Inscrire le nom scientifique et le nom commun de l'espèce du spécimen (genre et espèce).</li> <li>7. Donner une description aussi précise que possible des spécimens (animaux vivants, peau, liane, portefeuille, chaussures, etc ...), indiquer les numéros et le type de marque d'identification. Le sexe et l'âge des spécimens vivants doivent être mentionnées, si possible.</li> <li>8. indiquer la source ou l'origine des spécimens des espèces (milieu naturel, élevage, multiplication, ...)</li> <li>9. Indiquer le nombre de spécimens ou, si ce n'est pas possible, la quantité en précisant l'unité de mesure utilisée. Ne pas utiliser des termes généraux du genre «caisse» ou «lot».</li> <li>10. Cocher la case qui correspond au type des documents justificatifs fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type de documents.</li> <li>11. A remplir et à signer par le demandeur du permis/ certificat ou par son mandataire.</li> </ol>	<p>تعليمات وشروط تتعلق باستماراة طلب رخص التصدير والاستيراد وشهادة إعادة تصدير عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة (مطابقة لأرقام خانات الاستماراة)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة التصدير، رخصة الاستيراد، شهادة إعادة تصدير). إذا تم وضع العلامة في الخانة "غير ذلك" يرجى الإشارة إلى نوع الوثيقة المطلوبة (مثل شهادة الإدخال من البحر).</li> <li>2. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المرسلة إليه العينات</li> <li>3. الاسم والعنوان الكامل للشخص الذاتي أو المعنوي المصدر للعينات</li> <li>4. الهدف من العملية (غرض تجاري، علمي، شخصي، أو للعرض أمام العموم, ...)</li> <li>5. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة</li> <li>6. الاسم العلمي والشائع لنوع العينة (الجنس، النوع)</li> <li>7. وصف العينة بدقة قدر الإمكان (حيوانات حية، جلد، محفظة، أحذية الخ) مع الاشارة إلى أرقام ونوع علامات التعرف عليها. يتعين الإشارة إلى جنس الحيوانات الحية وعمرها إذا كان ممكنا.</li> <li>8. مصدر أو أصل العينات (الوسط الطبيعي، التربية في الأسر، الأكثر, ...)</li> <li>9. عدد العينات، أو كميتها في حالة إذا ما تعدد إحصاءها، مع الإشارة إلى وحدة القياس المستعملة. لا يجب استعمال المصطلحات العامة مثل "حاوية" أو "مجموعة".</li> <li>10. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات المقدمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، تراخيص الاستيراد، شهادة الأصل أو غير ذلك). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى أنواع الوثائق</li> <li>11. يملا ووقع من طرف طالب الرخصة أو موكله</li> </ol>
---	--

## الملحق III

Spécifications de marquage des animaux sauvages  
(Article 9 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436  
(21 mai 2015))

مواصفات أوسام التعرف على الحيوانات المتوحشة  
(المادة 9 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436  
(21 ماي 2015))

## 1- Pour les mammifères :

## a- Par tatouage :

Les mammifères sont marqués soit sur la face interne de l'oreille, soit sur la face interne de la cuisse par un tatouage permettant d'identifier l'animal

## b- Par boucles auriculaires

Les mammifères sont marqués sur l'oreille par mise en place d'une boucle auriculaire permettant d'identifier l'animal

## c- Par transpondeurs à radiofréquences

Les mammifères sont marqués par implantation sous-cutanée ou intramusculaire d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784 à radiofréquences. L'implantation doit être effectuée au niveau du tiers postérieur de l'encolure du côté gauche ou, chez les petites espèces, en position interscapulaire. Toutefois, lorsqu'en raison des caractéristiques morphologiques de l'espèce, cette localisation n'est pas possible, l'implantation peut être effectuée en un autre emplacement qui doit être impérativement précisé

## 2- Pour les oiseaux :

## a- Par bague fermée :

Les oiseaux sont marqués sur le tarsométatars ou le tibiotars par mise en place d'une bague en forme d'anneau fermé de section aplatie, sans aucune rupture ou joint.

## b- Par transpondeurs à radiofréquences

Les oiseaux sont marqués par implantation sous-cutanée ou intramusculaire d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784. L'implantation doit être effectuée au niveau des muscles pectoraux, du côté gauche. Toutefois, lorsqu'en raison des caractéristiques morphologiques de l'espèce, cette localisation n'est pas possible, l'implantation peut être effectuée en un autre emplacement qui doit être impérativement précisé.

## 3- Pour les reptiles

Les reptiles sont marqués par implantation d'un microcylindre de verre contenant un transpondeur à micropuce inaltérable répondant aux normes ISO 11784. L'implantation doit être effectuée :

## Ophidiens :

En sous-cutané : dans le dernier tiers du corps, sur le côté gauche.

En intramusculaire : dans les muscles du dos dans le dernier tiers du corps, sur le côté gauche.

## Cheloniens :

## a- Tortues de petite taille :

En sous-cutané : en regard de la cuisse gauche ou, dans le cas des animaux d'espèces dont la peau est trop fine, en intramusculaire dans le muscle quadriceps fémoral de la cuisse gauche. Le cas échéant, en intra-cœlomique, chez les petites espèces.

## b- Tortues de moyenne et de grande taille :

En intramusculaire ou en sous-cutané selon la taille, au niveau du muscle quadriceps fémoral de la cuisse gauche ou face latérale gauche de la queue.

## Sauriens :

En sous-cutané : face latérale de l'encolure ou dans la région du muscle quadriceps, sur le côté gauche.

Pour les lézards de petite taille : implantation intra-abdominale, face ventrale à 1 à 2 centimètres du plan médian, sur le côté gauche.

## Crotalidines :

En sous-cutané : implantation sur la face latérale gauche de la queue.

Toutefois lorsque cette méthode est inapplicable pour des raisons de bien-être de l'animal, il convient d'utiliser la photo-identification des reptiles.

## 4- Pour les amphibiens

les amphibiens sont marqués par implantation des transpondeurs à radiofréquences dans la cavité cœlomique

## 1. بالنسبة للثدييات

## أ. بالوشم :

ترقم الثديات إما داخل الأذن أو على الجهة الداخلية من الفخذ بواسطة وشم يمكن من التعرف على الحيوان

ب. بنتوء الأذن :

ترقم الثديات على الأذن بوضع نتوءات على حافة الأذن تمكن من التعرف على الحيوان

## ت. برقة ذات الترددات :

ترقم الثديات بوضع رقاقة، غير قابلة للتغيير وتسجّب لمعايير ISO 11784 تحت الجلد أو في العضلات. و يجب أن توضع الرقاقة في الثالث الخلفي من الرقبة على الجانب الأيسر أو بين الكتفين بالنسبة لأنواع ذات الحجم الصغير. غير أنه إذا تغير ذلك لأسباب بنيوية للحيوان، يمكن وضعها في أي مكان آخر مع الاشارة إليه.

## 2. بالنسبة للطيور

## أ. بالخاتم :

ترقم الطيور بوضع خاتم مرمم محكم الأغلاق في إحدى رجليه

## ب. التعرف بالترددات :

ترقم الطيور بوضع رقاقة، غير قابلة للتغيير وتسجّب لمعايير ISO 11784 تحت الجلد أو في العضلات. و يجب أن توضع الرقاقة في العضلات الصدرية للطائر على الجانب الأيسر. غير أنه إذا تغير ذلك لأسباب بنيوية ، يمكن وضعها في أي مكان آخر مع الاشارة إليه.

## 3. بالنسبة للزواحف

ترقم الزواحف بوضع رقاقة غير قابلة للتغيير وتسجّب لمعايير ISO 11784 . و يجب أن توضع الرقاقة على النحو التالي:

## بالنسبة للثعابينيات :

تحت الجلد: في الثالث الأخير من الجسم، وعلى الجانب الأيسر.  
في العضلات : في عضلات الظهر في الثالث الأخير من الجسم، وعلى الجانب الأيسر.

## بالنسبة للسلحفايات :

أ. السلفايات الصغيرة: تحت الجلد: بجانب الفخذ الأيسر، أو في حالة الأنواع الحيوانية التي الجلد رقيقة جدا، عن طريق الحقن العضلي في عضلات الفخذ الفخذية من الفخذ الأيسر.

ب. السلاحف المتوسطة والكبيرة في العضلات أو تحت الجلد حسب الحجم، في عضلات الفخذ الفخذية من الفخذ الأيسر والجانب الأيسر الجانبي للذيل.

## بالنسبة للسحالي :

تحت الجلد: الوجه الجانبي من الرقبة أو في منطقة عضلة الفخذ على الجانب الأيسر.  
تثبت داخل البطن، الجهة البطنية من 1 إلى 2 سنتم من وسطها على الجانب الأيسر.

## بالنسبة للتمساحيات :

تثبت تحت الجلد على الجانب الأيسر من الذيل.  
غير أنه عندما يتغير استعمال هذه الطريقة لأسباب حسن معاملة الحيوان، يجب عليك استخدام الصور للتعرف على الزواحف

## 4. بالنسبة للبرمائيات

ترقم البرمائيات عن طريق تثبيت رقاقة ذات ترددات في الجوف العام

## الملحق IV - أ (الصفحة الأمامية) (Annexe IV-a (recto))

## Modèle du certificat de propriété

## نموذج شهادة الملكية

(المادة 13 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 mai 2015))

(21 Mai 2015)

CERTIFICAT DE PROPRIETE		شهادة الملكية		N°		
2. TITULAIRE (Nom ou dénomination sociale et Adresse)		العنوان (الاسم والعنوان والهوية والعنوان)		رقم:		
		 <b>ROYAUME DU MAROC</b> <b>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS</b> <b>ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</b> Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tél : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.eauxetforets.gov.ma">www.eauxetforets.gov.ma</a>		السلطة المسئولة للشهادة (الاسم والعنوان)		
4. Nom scientifique de l'animal		الاسم العلمي للحيوان		الاسم الشائع للحيوان		
6. Adresse et description du lieu de détention de l'animal				عنوان ووصف مكان حفارة الحيوان		
7. Description détaillée du spécimen (Date de naissance sexe, Marques)		وصف العينات بتفصيل (تاريخ الولادة الجنس، الأختام)		8. Annexe CITES ou catégorie de la loi 29-05 ملحق سايتس، والفئة طبقاً للقانون 05-20	9. Source المصدر	10. But de la détention الهدف من الحفارة
11. Pays d'origine		البلد الأصلي	Permis n°:	رخصة رقم:	Date	التاريخ
12. Lieu de Prélèvement		مكان الأخذ	Permis n°:	رخصة رقم:	Date	التاريخ
13. Il est certifié par la présente que le spécimen décrit ci-dessus		بموجب هذه الشهادة، فإن العينة المذكورة فيها أعلاه قد				
<input type="checkbox"/> a été importé conformément à la réglementation nationale en vigueur et aux dispositions de la CITES		تم استيرادها وفق المراسيم الوطنية المغربية بها العمل ومتطلباتاتفاقية سايتس				
<input type="checkbox"/> a été acquis conformément à la réglementation nationale en vigueur		تم اقتناؤها وفق المراسيم الوطنية المغربية بها العمل				
<input type="checkbox"/> est né et élevé en captivité		ولدت وتركت في الأسر				
<input type="checkbox"/> a été prélevé dans la nature conformément à la législation nationale en vigueur		تم احدها من الوسط الطبيعي وفق المراسيم الوطنية المغربية بها العمل				
14. Conditions particulières		حالات خاصة				
<input type="checkbox"/> Certificat valable uniquement pour le titulaire indiqué dans la case 2		الشهادة صالحة فقط لحملها المبين في الخانة 2				
15. Le certificat est délivré par l'autorité suivante :		سلتمت هذه الشهادة من طرف السلطة الثانية				
Lieu	المكان	Date	التاريخ	Signature/cachet officiels		توقيع المختار

## الملحق IV – أ (الصفحة الخلفية) (Annexe IV-a (verso))

<p><b>Instructions et explications concernant le certificat de propriété (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Le numéro du certificat de propriété est un numéro unique attribué à chaque certificat délivré par l'autorité compétente</li> <li>Indiquer le nom et l'adresse complète de la personne physique ou morale à laquelle le certificat de propriété est délivré.</li> <li>Indiquer le nom et l'adresse de l'autorité compétente qui délivre le certificat de propriété</li> <li>Inscrire le nom scientifique de l'espèce du spécimen (genre et espèce)</li> <li>Inscrire le nom commun de l'animal.</li> <li>Indiquer le nom et l'adresse du lieu de détention et décrire les conditions de détention, notamment dans le cas où il s'agit d'animal vivant.</li> <li>Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).</li> <li>Indiquer le numéro de l'annexe de la CITES (I, II ou III) ainsi que le numéro de la catégorie de la loi 29-05 relative à la protection des espèces de flore et de faune sauvages auxquelles l'espèce du spécimen est inscrite à la date de délivrance du certificat ainsi que .</li> <li>Utiliser les codes suivants pour indiquer la source: <ul style="list-style-type: none"> <li>W Spécimens prélevés dans la nature.</li> <li>R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.</li> <li>C Animaux reproduits en captivité.</li> <li>F Animaux nés en captivité, de génération FI.</li> <li>U Source inconnue (doit être justifiée) ;</li> <li>I Spécimens confisqués ou saisis;</li> <li>O Spécimens pré-convention.</li> </ul> </li> <li>Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche biomédicale, E pour l'éducation, et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.</li> <li>Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que dans le cas de l'importation du spécimen. <ol style="list-style-type: none"> <li>Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.</li> <li>Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature.</li> <li>Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.</li> <li>A cocher par le fonctionnaire qui établit le certificat..</li> <li>A cocher par le fonctionnaire qui établit le certificat.</li> <li>A remplir et à signer par le service chargé de la délivrance des certificats de propriété.</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>تعليمات وشروط تتعلق بشهادة الملكية (مطابقة لأرقام خانات الاستماره)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>رقم شهادة الملكية رقم خاص لكل شهادة نسلم من طرف السلطة المختصة</li> <li>اسم وعنوان الشخص الذاتي أو المعنوي الذي سلمت له الشهادة</li> <li>اسم وعنوان السلطة المسماة للرخصة</li> <li>الاسم العلمي لنوع العينة (الجنس، النوع)</li> <li>الاسم الشائع لنوع العينة</li> <li>اسم وعنوان مكان الحيازة ووصف ظروف الحيازة ، لاسيما عندما يتعلق الأمر بحيوان حي</li> <li>وصف العينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ)</li> <li>يشار إلى رقم ملحق سايتس وكذلك رقم الفتنة المسجل فيهم نوع العينة إلى تاريخ صدور هذه الرخصة طبقاً لمقتضيات القانون رقم 29.05</li> <li>استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات <ul style="list-style-type: none"> <li>W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي</li> <li>R عينات قادمة من التربية في المزرعة</li> <li>C حيوانات تمت تربيتها في الأسر</li> <li>F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل FI</li> <li>U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبرراً)</li> <li>I عينات تم حجزها أو مصادرتها</li> <li>O عينات ماقبل الاتفاقية</li> </ul> </li> <li>استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T لـ تجارة، Z لـ حدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لـ تهانيم الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي المصيلاني، B للتربية في الأسر أو التواد أو الإكثار.</li> <li>البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربت فيه في الأسر. يشار إلى رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملء هذه الخانة إلا في حالة استيراد العينة.</li> <li>بلد القدوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. يشار إلى رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القدوم وتاريخ صدورها</li> <li>مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي . يشار إلى رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي و تاريخ إصدارها. لا يجب ملء هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي</li> <li>عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأ التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها</li> <li>لوضع العلامة من طرف الموظف المعهود للشهادة.</li> <li>لوضع العلامة من طرف الموظف المعهود للشهادة</li> <li>يملا ويوفر من طرف المصلحة الملكية بإصدار شهادات الملكية</li> </ol>
---	---

## الملحق IV – ب) (الصفحة الأمامية)

Modèle du formulaire de demande  
du certificat de propriété (recto)  
(Article 13 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436  
(21 mai 2015))

نموذج استمارة طلب شهادة الملكية (الصفحة الأمامية)

(المادة 13 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

**DEMANDE DE CERTIFICAT DE PROPRIETE**  
**طلب الحصول على شهادة الملكية**

1. Nom scientifique de l'espèce de l'animal	الاسم العلمي لنوع الحيوان	3. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat			
		<b>ROYAUME DU MAROC</b> <b>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS</b> <b>ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</b>  Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.eauxetforets.gov.ma">www.eauxetforets.gov.ma</a>			
2. Nom commun de l'espèce de l'animal		الاسم الشائع لنوع الحيوان			
4. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, marques)		5. Quantité	6. Source	7. But de la détention	
		الكمية	المصدر	الهدف من الاحيارة	
8. Pays d'origine	البلد الأصلي	Permis n° :	رخصة رقم	Date	التاريخ
9. Lieu de Prélèvement	مكان الإدخال	Permis n° :	رخصة رقم	Date	التاريخ
10. Informations supplémentaires		معلومات إضافية			
<p>11. Je déclare par la présente que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Je demande le certificat de propriété pour le spécimen indiqué ci-dessus</li> <li>- Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance et exacts</li> <li>- Les pièces justificatives fournies et jointes à la demande sont</li> </ul> <p>12. Identité et adresse du demandeur</p> <p>..... ..... ..... ..... .....</p> <p>13. Lieu et date</p> <p>..... ..... ..... ..... .....</p> <p>Signature/échelot</p> <p>الاسماء والألقاب</p> <p>المكان والتاريخ</p>					
<p><input type="checkbox"/> Permis d'importation</p> <p><input type="checkbox"/> Permis d'exportation</p> <p><input type="checkbox"/> Certificat de réexportation</p> <p><input type="checkbox"/> Certificat d'origine</p> <p><input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature</p> <p><input type="checkbox"/> Documents d'acquisition</p> <p><input type="checkbox"/> Certificat de naissance</p> <p><input type="checkbox"/> Autre</p> <p>رخصة الإذن</p> <p>رخصة التصدير</p> <p>شهادة إعادة التصدير</p> <p>شهادة الأصل</p> <p>رخصة الأذن من الوسيط الطبيعي</p> <p>وثائق الأقتناء</p> <p>شهادة الولادة</p> <p>غير ذلك</p>					

## الملحق IV – بـ (الصفحة الخلفية) Annex IV-b (verso)

<b>Instructions et explications concernant la demande de certificat de propriété (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</b>	<b>تعليمات وشروط تتعلق بطلب شهادة الملكية (مطابقة لأرقام خانات الاستماره)</b>
1. Inscrire le nom scientifique de l'espèce du spécimen (genre et espèce)	1. يشار إلى الاسم العلمي لنوع العينة (الجنس، النوع)
2. Inscrire le nom commun de l'espèce du spécimen.	2. يشار إلى الاسم الشائع لنوع العينة
3. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le certificat de propriété	3. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
4. Donner une description aussi précise que possible chaque spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).	4. وصف كل عينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ)
5. Indiquer la quantité de chaque spécimen.	5. للإشارة إلى كمية كل عينة
6. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source:	6. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
W Spécimens prélevés dans la nature.	W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.	R عينات قائمة من التربية في المزرعة
C Animaux reproduits en captivité.	C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
F Animaux nés en captivité, de génération F1.	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل
U Source inconnue (doit être justifiée) :	U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)
I Spécimens confisqués ou saisis:	I عينات تم جزها أو مصادرتها
O Spécimens pré-convention.	O عينات ما قبل الاتفاقية
7. Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, H pour trophées de chasse, P pour les objets personnels, M pour la recherche biomédicale, E pour l'éducation et B pour l'élevage en captivité ou la reproduction artificielle.	7. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوان، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، H لغذائم الصيد، P للأغراض الشخصية، M للبحث البيولوجي، B للتربية في الأسر أو التوالد أو الإكثار.
8. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation du spécimen.	8. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربيت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. يجب أن لا يتم على هذه الخانة إلا في حالة استيراد العينة.
8a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	8a. بلد القنوم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. يشار إلى رقم شهادة إعادة التصدير من بلد القنوم وتاريخ صدورها
9. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature	9. مكان أخذ العينات هو المكان الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي . أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي وتاريخ إصدارها. لا يجب على هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
9a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	9a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
10. Indiquer toutes informations supplémentaires	10. للإشارة إلى أي معلومة إضافية
11. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type des autres documents	11. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقلمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المصدر أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك" يجب أن يشار إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى.
12. A remplir et à signer par le demandeur du certificat propriété ou de son mandataire.	12. يملا ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله

## الملحق V – أ (الصفحة الأمامية) Annexe V-a (recto)

Modèle du formulaire de demande du permis de prélèvement de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages dans le milieu naturel

نموذج استمارة طلب الحصول على رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتواحشة من الوسط الطبيعي

(المادة 18 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 mai 2015))

**DEMANDE DU PERMIS  
DE PRELEVEMENT DE SPECIMENS D'ESPECES DE FLORE OU  
DE FAUNE SAUVAGES DANS LE MILIEU NATUREL**

**طلب الحصول على رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات  
والحيوانات المتواحشة من الوسط الطبيعي**

1. Objet de la demande	موضع الطلب	3. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat
		 <b>المملكة المغربية</b> <b>المندوبية السامية للمياه</b> <b>والغابات ومحاربة التصحر</b> Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.cauefforets.gov.ma">www.cauefforets.gov.ma</a>
2 Cadre et objectifs pour lesquels le permis est sollicité	الإطار والأهداف التي طلبت من أجلها الرخصة	العنوان للشهادة (الاسم والعنوان)
4. Espèces concernées	الأنواع المعنية	5. Description des spécimens à prélever y compris la quantité par espèce
6. Nature des opérations à réaliser	نوع العمليات المرسمة في الملف	7. Description des techniques et moyens à utiliser
8. Lieux de prélèvement	أماكن الأخذ	9. Période
10. Nom, qualités et nationalités des bénéficiaires		الأسماء المستهدفة وصفاتهم وجنسيتهم
11. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande		ال المستندات والوثائق المكونة للملف المرفق للطلب
		12. Identité et adresse du demandeur
		اسم و عنوان مقدم الطلب
		المكان وال التاريخ
		الامضاء بالفائد
		Signature/cachet

## الملحق V – أ (الصفحة الخلفية) (Annexe V-a (verso))

<p><b>Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis de prélèvement de spécimens d'espèces de flore ou de faune sauvages du milieu naturel (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indiquer l'objet de la demande. Il permet de donner des indications sur la nature du permis sollicité</li> <li>2. Préciser le cadre et les objectifs du permis sollicité</li> <li>3. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis</li> <li>4. Indiquer le nom scientifique et commun de chaque espèce concernée par les opérations de prélèvement ainsi que sa famille.</li> <li>5. Donner une description détaillée des spécimens à prélever (types d'échantillons, quantité.....)</li> <li>6. Indiquer les opérations à réaliser (Collecte, capture, prélèvement de spécimens, étude, suivi ....)</li> <li>7. Décrire les techniques et moyens à utiliser pour la réalisation des opérations de prélèvement.</li> <li>8. Indiquer les lieux de réalisations des opérations de prélèvement avec indication de la province de chaque site</li> <li>9. Préciser la période pour laquelle le permis est demandé</li> <li>10. Indiquer les noms, qualités et nationalités des personnes qui vont bénéficier du permis</li> <li>11. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande.</li> <li>12. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.</li> </ol>	<p><b>تعليمات وشروط تتعلق بطلب رخصة لأخذ عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتواجدة من الوسط الطبيعي (مطابقة لأرقام خانات الاستمارة)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. موضوع الطلب. يمكن من توفير معلومات عن طبيعة الرخصة المطلوبة</li> <li>2. الإطار والأهداف التي طلبت من أجلها الرخصة</li> <li>3. اسم وعنوان السلطة المسئولة للرخصة</li> <li>4. يشار إلى الاسم العلمي والشائع لكل نوع معنى بعمليات الأخذ، وكذلك اسم العائلة التي ينتمي إليها</li> <li>5. وصف بدقة قدر الإمكان العينات التي ستأخذ من الوسط الطبيعي (نوع العينات، الكمية)</li> <li>6. العمليات المزمع القيام بها (الجمع، القبض، أخذ العينات، الدراسة ، التتبع....).</li> <li>7. وصف التقنيات والآلات المستعملة لإنجاز عمليات الأخذ</li> <li>8. الأماكن التي ستجرى بها عمليات الأخذ مع الإشارة إلى عمالة كل موقع</li> <li>9. المدة التي طلبت لها الرخصة.</li> <li>10. أسماء المستفيددين من الرخصة ومهنهم وجنسياتهم.</li> <li>11. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة لملف المرفق للطلب</li> <li>12. يملاً ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله</li> </ol>
--	--

## الملحق V - بـ (الصفحة الأمامية) Annexe V-b (recto)

**Modèle du formulaire de demande du permis de détentioп à des fins commerciales ou de présentation au public, pour la multiplication ou la reproduction des spécimens des espèces de flore et de faune sauvages**

(Article 18 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436  
(21 mai 2015))

نموذج استمار طلب الحصول على رخصة لحيازة عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة لأغراض تجارية أو عرضها أمام العموم، أو تodalها أو إثارها

(المادة 18 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 (21 ماي 2015))

<b>DEMANDE DE PERMIS</b> <b>طلب رخصة</b>		<input type="checkbox"/> DETENTION A DES FINS COMMERCIALES <input type="checkbox"/> DETENTION A DES FINS DE PRESENTATION AU PUBLIC <input type="checkbox"/> DETENTION POUR LA MULTIPLICATION <input type="checkbox"/> DETENTION POUR LA REPRODUCTION				حيازة لأغراض تجارية حيازة لعرضها للعموم حيازة للإكثار حيازة للتوليد					
2. Nom scientifique de l'espèce de l'animal	الاسم العلمي لنوع الحيوان			4. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat							
			<b>ROYAUME DU MAROC</b> <b>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS</b> <b>ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</b> Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tél : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.cauxetforets.gov.ma">www.cauxetforets.gov.ma</a>				<b>المملكة المغربية</b> <b>المندوبية السامية للمياه</b> <b>والغابات ومحاربة التصحر</b> العنوان: الاداري، الرباط، المملكة المغربية الهاتف: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 الموقع الإلكتروني: <a href="http://www.cauxetforets.gov.ma">www.cauxetforets.gov.ma</a>				
5. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, marques)	وصف العينات بصفة (تاريخ الولادة، الجنس، الاختام)			6. Quantité et nombre par espèce	7. Source	8. But de la détention					
			الكمية أو عدد كل نوع				المصدر	الهدف من الاحيزة			
9. Pays d'origine	البلد الأصلي	Permis n°:	رخصة رقم	Date	التاريخ	9a. Pays de provenance	المصدر، البلد	Certificat n°:	شهادة رقم	Date	التاريخ
10. Lieu de Prélèvement	مكان الأخذ	Permis n°:	رخصة رقم	Date	التاريخ	10a. Lieu de naissance	مكان الولادة	Permis n°:	رخصة رقم	Date	التاريخ
11. Nom et adresse du lieu de détention											
اسم و عنوان مكان الحفيرة											
12. Je déclare par la présente que : - Je demande permis indiqué ci-dessus - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance exacte - Les pièces justificatives de l'origine de l'espèce fourmies et jointes à la demande sont :											
اصرح بالي: - أطلب الرخصة المشار إليها أعلاه - جميع المعلومات المقدمة في عرض وصحة - المستندات الممتعة بمصدر العينة المدلى بها والمرفقة - المثبت في											
14. Identité et adresse du demandeur 14.1. Identification 14.2. Address											
14.3. Signature et date 14.4. Lieu et date											
15. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande المستندات و الوثائق المكونة لل ملف المرفق للطلب											

## Annexe V-b (verso) (الصفحة الخلفية) ( الملحق 7 - ب)

<p><b>Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis pour la détention à des fins commerciales ou de présentation au public, pour la multiplication et la reproduction des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages</b>  <b>(Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis de détention à des fins commerciales, permis de détention à des fins de présentation au public, permis de détention pour la multiplication, permis de détention pour la multiplication).</li> <li>Inscrire les noms scientifiques des espèces des spécimens (genre et espèce)</li> <li>Inscrire les noms communs des espèces des spécimens.</li> <li>Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis</li> <li>Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).</li> <li>Indiquer la quantité de chaque spécimen.</li> <li>Utiliser les codes suivants pour indiquer la source des spécimens: <ul style="list-style-type: none"> <li>W Spécimens prélevés dans la nature.</li> <li>R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.</li> <li>C Animaux reproduits en captivité.</li> <li>F Animaux nés en captivité, de génération F1.</li> <li>U Source inconnue (doit être justifiée) ;</li> <li>I Spécimens confisqués ou saisis;</li> </ul> </li> <li>Utiliser les codes suivants : T pour commercial, Z pour les parcs zoologiques, Q pour les cirques et expositions itinérantes, S pour les buts scientifiques, E pour l'éducation et B pour l'élevage en captivité, la multiplication ou la reproduction artificielle.</li> <li>Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que dans le cas de l'importation de l'animal.</li> <li>Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.</li> <li>Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature.</li> <li>Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.</li> <li>Indiquer les adresses exactes des lieux de réalisation de l'opération d'introduction ou réintroduction (Province, commune, cercle...)</li> <li>Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs de l'origine de l'espèce fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type des autres documents</li> <li>Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande.</li> <li>A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.</li> </ol>	<p>تعليمات وشروط تتعلق باستماره طلب رخصة حيارة عينات من أنواع النباتات والحيوانات المنشورة لأغراض تجارية أو عرضها أمام العموم، أو تodalها أو إثمارها (مطابقة لأرقام خانات الاستماره)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة حيارة لأغراض تجارية، رخصة حيارة لعرضها أمام العموم، رخصة حيارة للإثمار، رخصة حيارة للتراث)</li> <li>يشار إلى الأسماء العلمية لأنواع العينات (الجنس، النوع،..)</li> <li>يشار إلى الأسماء الشائعة لأنواع العينات</li> <li>اسم وعنوان السلطة المسئولة للرخصة</li> <li>وصف العينة بدقة قدر الإمكان. عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، وعمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم، الخ)</li> <li>للإشارة إلى كمية كل عينة</li> <li>استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات</li> <li>W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي</li> <li>R عينات قائمة من التربية في المزرعة</li> <li>C حيوانات تمت تربيتها في الأسر</li> <li>F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل F1</li> <li>U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبررا)</li> <li>I عينات تم حجزها أو مصدرتها</li> <li>استخدم الرموز التالية للإشارة إلى هدف العملية: T للتجارة، Z لحدائق الحيوانات، Q للمعارض، S لأغراض علمية، E للتربية والتوعية، B للتربية في الأسر أو التراث أو الإثمار.</li> <li>البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينة من الوسط الطبيعي أو الذي ولدت وتربت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من بلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد الحيوان.</li> <li>البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. أدخل رقم رخصة التصدير أو شهادة إعادة التصدير من بلد القدوم وتاريخ صدورها</li> <li>مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي و تاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي</li> <li>عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأ التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها</li> <li>يشار إلى عناوين أماكن أنجاز عمليات الادخال أو إعادة الاستيطان (العملة، البلدية، الدائرة...).</li> <li>توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدمة والمرفقة بالطلب (ترخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المنشأ أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب أن يشار إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى</li> <li>يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب</li> <li>يملاً ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله</li> </ol>
--	---

#### الملحق VI (الصفحة الأمامية) (recto)

# Modèle du formulaire de demande du permis pour l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages

نموذج استماراة طلب الحصول على رخصة لإدخال عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتواحشة أو إعادة توطينها في الوسط الطبيعي

**(Article 23 du décret n° 2-12-484 du 2 chaabane 1436  
(21 mai 2015))**

المادة 23 من المرسوم رقم 2.12.484 الصادر في 2 شعبان 1436 ((21 ماي 2015))

<b>DEMANDE DE PERMIS</b> <b>طلب رخصة</b>		1	<input type="checkbox"/> INTRODUCTION DANS LE MILIEU NATUREL <input type="checkbox"/> REINTRODUCTION DANS LE MILIEU NATUREL		الإدخال في الوسط الطبيعي إعادة الاستيطان في الوسط الطبيعي		
2. Noms scientifiques des espèces de flore ou de faune à introduire ou à réintroduire dans le milieu naturel		الأسماء العلمية لأنواع النباتات أو الحيوانات المراد إدخالها أو إعادة استيطانها في الوسط الطبيعي		4. Nom, adresse de l'autorité délivrant le certificat		الممثلة المسئولة للشهادة (الاسم والعنوان)	
4. Noms communs des espèces de flore ou de faune à introduire ou à réintroduire dans le milieu naturel		الأسماء الشائعة لأنواع النباتات أو الحيوانات المراد إدخالها أو إعادة استيطانها في الوسط الطبيعي		<b>ROYAUME DU MAROC</b> <b>HAUT COMMISSARIAT AUX EAUX ET FORETS</b> <b>ET A LA LUTTE CONTRE LA DESERTIFICATION</b>		<b>المملكة المغربية</b> <b>المندوبية السامية للمياه</b> <b>والغابات ومحاربة التصحر</b>	
				Quartier administratif Rabat Chellah, Maroc Tel : 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 Fax : 00 212 5 37 76 84 96 Site web : <a href="http://www.cauxetforets.gov.ma">www.cauxetforets.gov.ma</a>		المحي الاصغرى، الجبل طنجة، المغرب الهاتف: 00 212 5 37 76 25 65 00 212 5 37 76 46 22 الفاكس: 00 212 5 37 76 84 96 <a href="http://www.cauxetforets.gov.ma">العنوان: www.cauxetforets.gov.ma</a>	
5. Description des spécimens (Date de naissance, sexe, Marques)		وصف العينات بدقة (تاريخ الولادة، الجنس، الأختام)		6. Quantité et nombre par espèce الكمية أو عدد كل نوع		7. Source المصدر	
8. Pays d'origine البلد الأصلي		Permis n° : رخصة رقم		Date التاريخ		8a. Pays de provenance المصدر البلد	
9. Lieu de Prélèvement مكان الإدخال		Permis n° : رخصة رقم		Date التاريخ		9a. Lieu de naissance مكان الولادة Permis n° : رخصة رقم	
10. Nom et adresse du lieu de réalisation de l'opération d'introduction ou de réintroduction		اسم و عنوان مكان الذي ستحضر فيه عملية الإدخال أو إعادة الاستيطان					
11. Je déclare par la présente que - Je demande permis indiqué ci-dessous - Tous les renseignements fournis sont à ma connaissance exacts - Les pièces justificatives de l'origine de l'espèce fournies et jointes à la demande sont		أصرح بما يلي - أطلب ترخيصه المعتبر إياها أعلاه - جميع المعلومات المقدمة في علمي و مصححة - المستندات المماثلة مصدر الحقيقة المتدلى بها و المرفقة تطلب هي:		12. Identité et adresse du demandeur الممثل والعنوان		و عنوان مقدم الطلب	
<input type="checkbox"/> Permis d'importation <input type="checkbox"/> Permis d'exportation <input type="checkbox"/> Certificat de réexportation <input type="checkbox"/> Certificat d'origine <input type="checkbox"/> Permis de prélèvement de la nature <input type="checkbox"/> Documents d'acquisition <input type="checkbox"/> Certificat de naissance <input type="checkbox"/> Autre		رخصة الإدخال رخصة المصدر شهادة إعادة المصدر شهادة الأصل رخصة الاتصال من الوسط الطبيعي وثائق الأختام شهادة الولادة غير ذلك		Lieu et date المكان والتاريخ		الممثل والعنوان الامضاء والخط	
12. Pièces et documents constituant le dossier joint à la demande :		المستندات والوثائق المكونة لملف المترفق للطلب					

## المحلق VI (الصفحة الخلفية) Annex VI (verso)

Instructions et explications concernant le formulaire de demande du permis pour l'introduction ou la réintroduction dans le milieu naturel des spécimens d'espèces de flore et de faune sauvages (Elles correspondent aux numéros des rubriques du formulaire)	تعليمات وشروط تتعلق استئمارة طلب رخصة إدخال عينات من أنواع النباتات والحيوانات المتوحشة أو إعادة توطينها في الوسط الطبيعي (مطابقة لأرقام خانات الاستئمارة)
1. Cocher la case qui correspond au type de document demandé (permis d'introduction dans le milieu naturel, permis de réintroduction dans le milieu naturel)	1. توضع علامة في الخانة المناسبة لنوع الوثيقة المطلوبة (رخصة الإدخال إلى الوسط الطبيعي، رخصة إعادة توطينها في الوسط الطبيعي)
2. Incrire les noms scientifiques des espèces des spécimens (genre et espèce)	2. يشار إلى الأسماء العلمية لأنواع العينات (الجنس، النوع،..)
3. Incrire les noms communs des espèces des spécimens.	3. يشار إلى الأسماء الشائعة لأنواع العينات
4. Le nom et l'adresse de l'autorité qui délivre le permis	4. اسم وعنوان السلطة المسلمة للرخصة
5. Donner une description aussi précise que possible du spécimen. Lorsque il s'agit d'un animal, indiquer le sexe, l'âge de l'animal ainsi les numéros et le type de marque d'identification (étiquettes, tatouages, bagues, etc ...).	5. وصف العينة بدقة وقدر الإمكان، عندما يتعلق الأمر بحيوان، يشار إلى جنس الحيوان، عمره ورقم ونوع علامات التعرف عليه (العلامات، الوشم، الخاتم) للإشارة إلى كمية كل عينة
6. Indiquer la quantité de chaque spécimen.	6. استخدم الرموز التالية للإشارة إلى مصدر العينات
7. Utiliser les codes suivants pour indiquer la source des spécimens:	7. W عينات مأخوذة من الوسط الطبيعي
W Spécimens prélevés dans la nature.	R عينات قائمة من التربية في المزرعة
R Spécimens provenant d'un élevage en ranch.	C حيوانات تمت تربيتها في الأسر
C Animaux reproduits en captivité.	F حيوانات ولدت في الأسر من الجيل FI
F Animaux nés en captivité, de génération F1.	U مصدر مجهول (يجب أن يكون مبرراً)
U Source inconnue (doit être justifiée):	I عينات تم حجزها أو مصدرها
I Spécimens confisqués ou saisis;	8. البلد الأصلي هو البلد الذي أخذت فيه العينات من الوسط الطبيعي أو الذي
8. Le pays d'origine est le pays dans lequel les spécimens ont été prélevés dans la nature, sont nés et ont été élevés en captivité. Indiquer le numéro du permis d'exportation du pays d'origine et sa date d'émission. Cette ne doit être remplie que dans le cas de l'importation de l'animal.	ولدت وتربت فيه في الأسر. أدخل رقم رخصة التصدير من البلد الأصلي وتاريخ صدورها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة استيراد الحيوان.
8a. Le pays de provenance est le pays d'où le spécimen a été réexporté au Maroc. Indiquer le numéro du permis d'exportation ou du certificat de réexportation du pays de provenance et sa date d'émission.	8a. بلد القووم هو البلد الذي صدرت منه العينة إلى المغرب. أدخل رقم رخصة التصدير أو شهادة إعادة التصدير من بلد القووم وتاريخ صدورها
9. Le lieu de prélèvement est l'endroit où le spécimen a été initialement prélevé dans le milieu naturel. Indiquer le numéro de l'autorisation du prélèvement et sa date d'émission. Cette case ne doit être remplie que lorsque l'animal a été prélevé de la nature	9. مكان أخذ العينات هو الموقع الأولي الذي أخذت منه العينة من الوسط الطبيعي. أدخل رقم رخصة الأخذ من الوسط الطبيعي و تاريخ إصدارها. لا يجب ملئ هذه الخانة إلا في حالة أخذ العينة من الوسط الطبيعي
9a. Lorsque il s'agit d'une naissance en captivité, Indiquer l'identité et l'adresse de l'établissement de l'élevage ainsi que l'autorisation de l'élevage et sa date d'émission.	9a. عندما يتعلق الأمر بولادة في الأسر، يجب الإشارة إلى اسم منشأة التربية وعنوانها ورخصة التربية وتاريخ صدورها
10. Indiquer les adresses exactes des lieux de réalisation de l'opération d'introduction ou réintroduction (Province, commune, cercle...)	10. يشار إلى عناوين أماكن إنجاز عمليات الإدخال أو إعادة الاستيطان (العمالة، البلدية، الدائرة...).
11. Cocher la case qui correspond aux types de documents justificatifs de l'origine de l'espèce fournis et joints à la demande (permis d'exportation, certificat de réexportation, permis d'importation, certificat d'origine ou autre). Si la case «autre» est cochée, indiquer le type des autres documents	11. توضع علامة في الخانة المطابقة لنوع الوثائق والمستندات التي تثبت أصل العينة المقدمة والمرفقة بالطلب (تراخيص التصدير، شهادة إعادة تصدير، ترخيص الاستيراد، وشهادة المنشأ أو غيرها). إذا تم وضع علامة في الخانة "غير ذلك"، يجب الإشارة إلى نوعية هذه الوثائق الأخرى
12. Préciser les pièces et documents constituant le dossier joint à la demande.	12. يشار إلى الوثائق والمستندات المكونة للملف المرفق للطلب
13. A remplir et à signer par le demandeur du permis ou de son mandataire.	13. يملأ ويوقع من طرف طالب الرخصة أو موكله